



Совет Безопасности

Distr.: General
26 October 2011
Russian
Original: English

Идентичные письма Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 26 октября 2011 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо с изложением позиции Сирийской Арабской Республики в отношении четырнадцатого доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности (см. приложение).

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности до даты его обсуждения.

(Подпись) Башар Джаафари
Посол
Постоянный представитель



Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 26 октября 2011 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

По поручению своего правительства хочу изложить позицию Сирийской Арабской Республики в отношении четырнадцатого полугодового доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности (S/2011/648):

Сирийская Арабская Республика хотела бы подтвердить, что уважает суверенитет, территориальную целостность, единство и политическую независимость Ливана.

Сделанное в пункте 4 доклада высказывание о том, что новое ливанское правительство было навязано Сирийской Арабской Республикой, является вопиющим вмешательством во внутренние дела Ливана. Сирия заявляет об отсутствии каких бы то ни было оснований для такого выпада в адрес ливанского правительства. Любые изменения в правительстве являются частью демократического процесса в Ливане, а он-то авторам доклада и не нравится.

Что касается пунктов 6, 14 и 50, то продолжающееся пристегивание Сирии или внутренней обстановки в ней к описаниям ситуации в Ливане, даваемым в докладах Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1559 (2004), стало уже недопустимым: подобные вопросы не относятся к мандату его представителя. Следует отметить, что ни один сирийский солдат не вступал на ливанскую территорию. Большая часть содержащейся в докладе информации о Сирии была почерпнута из ненадежных медиаисточников, а большинство из публикуемого ими сфабриковано и имеет антисирийскую направленность. Упоминание о Сирии в связи со внутренней обстановкой в Ливане является частью кампании против Сирии, которая всегда стремилась к сохранению независимости и суверенитета Ливана.

При этом представитель Генерального секретаря, претендующий на осведомленность обо всем, закрывает глаза на контрабанду оружия из Ливана в Сирию. Всем известно, что в Ливане существуют определенные круги, которые стремятся дестабилизировать Сирию, снабжая оружием и финансами вооруженные террористические группы в Сирии с целью ее подрыва. Ливанские и сирийские власти раскрыли несколько контрабандистских операций, о чем обе стороны сообщали по официальным каналам и в средствах массовой информации.

Из пункта 14 явствует, что доклад Генерального секретаря искаженно представляет факты и что в его докладах по Ливану из Сирии делают мишень. В этом пункте приводятся выдуманные события и цифры, причем делаются такие утверждения, которые не публиковались даже средствами массовой информации и теми, кто фабрикует антисирийские выпады: тут и происходившие якобы случаи насилия, и трансграничные обстрелы, и сирийские вылазки в Ливан. Эти утверждения официально опровергнуты: несколько официальных

представителей Ливана заявило, что этих инцидентов не было. Представление Совету Безопасности ложных сообщений о Сирии в докладе по Ливану идет вразрез с резолюцией 1559 (2004) и обязывает членов Совета Безопасности привлечь к ответу тех, кто пытается ввести их в заблуждение.

Сирия вновь заявляет о своем неприятии делаемых в пунктах 8, 10, 13 и 48 доклада ссылок на делимитацию сирийско-ливанской границы, которая относится к вопросам двусторонних отношений. Она вновь констатирует, что реальным препятствием для окончательной делимитации сирийско-ливанской границы является продолжающаяся агрессия Израиля и оккупация им сирийских Голан и местности Мазария-Шабба. Эта оккупация не позволяет провести границу в указанных районах. Международное сообщество должно предпринять шаги, требующиеся для того, чтобы заставить Израиль уйти с оккупируемой им ливанской и сирийской территории в соответствии с международно признанными резолюциями, включая резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, и принципом «земля в обмен на мир» для достижения справедливого и всеобъемлющего мира в регионе.

Те, кто изображает заботу о стабильности и территориальной целостности Ливана, должны заботиться и о его безопасности и независимости. Поэтому на Израиль должно быть оказано эффективное давление, призванное заставить его уйти с ливанской территории, которую он продолжает оккупировать. Должны быть предприняты шаги к предотвращению и прекращению израильских нарушений.

По поводу пункта 16 доклада Сирийская Арабская Республика вновь подтверждает свою позицию, согласно которой реальным препятствием для урегулирования вопроса о Мазария-Шабба являются продолжающаяся оккупация этой местности и сирийских Голан Израилем и его отказ выполнять международно признанные резолюции. Пока Израиль не уйдет из Мазария-Шабба, установить границу будет нельзя, поскольку ее проведение в условиях, когда этот район остается оккупированным, невозможно.

По поводу пунктов 38 и 46, где идет речь о палестинских вооруженных группах, мы подтверждаем, что палестинское присутствие в Ливане регулируется ливанско-палестинскими соглашениями, которые Сирию не затрагивают. Что касается упоминаемых в докладе палестинских позиций, расположенных вдоль сирийско-ливанской границы, то мы вновь заявляем, что все эти позиции находятся в пределах ливанской территории. Поэтому Сирия в это дело вмешиваться не будет. Мы вновь заявляем также, что главной причиной палестинского присутствия в Ливане и других, соседних государствах, включая Сирию, является продолжающаяся оккупация палестинской территории Израилем и его отказ выполнять резолюции Организации Объединенных Наций, включая резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и резолюцию 194 (III) Генеральной Ассамблеи, которая гарантирует палестинским беженцам право на возвращение в дома, из которых они были изгнаны.

Авторам доклада надлежит уважать независимость и суверенитет Ливана и не следует под каким бы то ни было предлогом вмешиваться в его внутренние дела, включая формирование его правительства. Не следует им и продолжать упускать из виду то обстоятельство, что для обеспечения безопасности и стабильности Ливана жизненно важно удерживать Израиль от беспрестанных нарушений и прекратить оккупацию им ливанской территории.

Мы вновь заявляем: если международное сообщество желает играть позитивную роль в Ливане, ему следует принять спешные меры к прекращению оккупации ливанской территории Израилем, что упрочит безопасность и независимость Ливана и, как следствие, положительно скажется на Сирии и всем регионе.

В заключение Сирийская Арабская Республика подтверждает свою поддержку стабильности и безопасности Ливана, его усилий по освобождению оккупированных Израилем частей своей территории, а также его территориальной целостности, суверенитета и независимости.

(Подпись) Башар Джаафари
Посол
Постоянный представитель